

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1952)

**Heft:** 9

**Artikel:** Zeichen der Gastlichkeit = A l'enseigne de l'hospitalité

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-775176>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

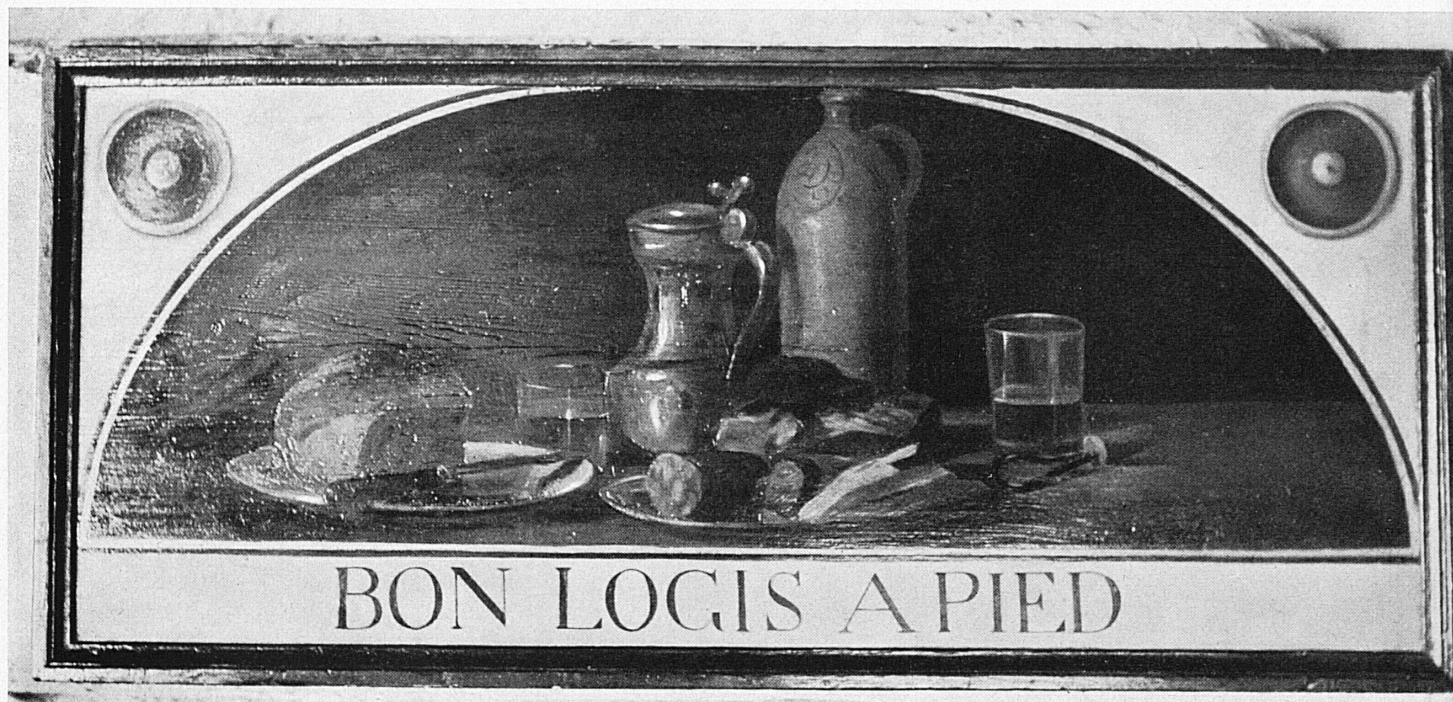
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Wirtshauschild, den der französische Maler Courbet als mittelbarer politischer Flüchtling am Genfersee gemalt hat. Heute im Museum von Nyon  
 Enseigne d'auberge due à Courbet, le grand peintre français. Il la peignit lors du séjour qu'il fit sur les bords du Léman comme réfugié politique  
 Cette enseigne se trouve actuellement au Musée de Nyon

## ROMANSHOR

## ZEICHEN DER GASTLICHKEIT

Wirtshauschilder sind Wappen der Gastlichkeit, verankert in der Geschichte, und sie erzählen Legenden: Es wird überliefert, daß im Jahr 861 drei Raben um eine Herberge in Zürich kreisten und krächzend die obdachsuchenden Räuber verrieten, welche den heiligen Meinrad von Einsiedeln im finstern Wald erschlagen hatten. Die Herberge nannte sich seither «Zu Raben» und führte die fliegenden Rächer im Schild. Das ist die Legende vom ältesten schweizerischen Gasthauszeichen, dem viele andere mit Attributen kirchlicher Patrone folgten, so dem Hirschen des Hubertus, dem Bären des Ursicinus und dem Schwert St. Peters. Die Heiligen Drei Könige wurden Sinnbild der Gastlichkeit, und die Sonne stieg mit den Sternen zur Erde hinab.

Vom wechselnden Schalten weltlicher Mächte berichten Adler und Lilie; im Major Davel fand der Bär der Berner den Gegenspieler. Winkelried und Tell gemahnen an das Ringen um die Freiheit der alten Eidgenossenschaft. Vom Weinbau reden Traube und Rebe, vom Wesen der Zünfte Stiefel, Ochsen und Anker. An das Schicksal eines großen Malers aber erinnert jene Wirtshaustafel in Nyon, mit deren Ausführung der alternde Courbet, als politischer Flüchtling bar jeglicher Mittel, einem Wirt am Genfersee die Zeche bezahlt haben soll.

-ss-

## A L'ENSEIGNE DE L'HOSPITALITÉ

Les enseignes d'auberges sont les armoiries de l'hospitalité et il faut remonter bien loin dans l'histoire pour en trouver l'origine. Elles racontent des légendes; ainsi la tradition rapporte qu'en 861 trois corbeaux croissant encerclèrent une auberge de Zurich et trahirent par là des voleurs en quête d'abri qui avaient tué, dans la sombre forêt, saint Meinrad d'Einsiedeln. Dès lors, l'auberge fut dénommée «Aux corbeaux», et l'enseigne représenta des corbeaux en plein vol. Cette légende est la plus ancienne du genre en Suisse et la première d'une suite de nombreuses autres dans lesquelles intervinrent bientôt des patrons de l'Eglise. Voici, par exemple: «Au Cerf de St-Hubert», «A l'Ours de St-Ursicinus» et «A l'Épée de St-Pierre». Les Trois Rois devinrent le symbole de l'hospitalité.

L'aigle et le lys témoignent des puissances qui jouèrent tour à tour un rôle prépondérant dans l'histoire; au «Major Davel», l'Ours des Bernois a trouvé son adversaire. Winkelried et Tell rappellent la lutte pour la liberté de l'ancienne Confédération. Des grappes de raisins, des ceps, symbolisent la culture de la vigne, tandis que des bottes, une ancre, évoquent les corporations. L'enseigne d'une auberge de Nyon rappelle le sort du grand peintre Courbet. Réfugié politique sans argent, il dut, pour payer son écot, exécuter l'enseigne d'une auberge des bords du Léman.



Glarner Wirtshauschild  
 heute im Museum des Landes Glarus, Näfels  
 Enseigne d'auberge glaronnaise  
 conservée au Musée cantonal glaronnais, à Näfels  
 Photos: Kasser und Pilet

## SAN BERNARDIN



**SEMPACH**

*Ein  
Bilderbogen  
alter  
Wirtshaus-  
schilder*

*Collection  
d'anciennes  
enseignes*

*Some  
old signs  
on Swiss  
inns*



**BALSTHAL**



**ZOFINGEN**